

Карстен Тройке – посол еврейской песни



немецкий исполнитель Карстен Тройке

Неожиданно в Германии, стране Холокоста, началось возрождение ашкеназийской музыкальной и песенной культуры на идише. Инициатором этого ренессанса стал певец и, как его называют в Германии, „удивительный немец“ Карстен Тройке.

Карстен Бертольт Зельхорн родился в 1960 г. в столице ГДР – Восточном Берлине. Как поётся в одной из его песен, «а биселе идишкайт хат гебрахт...» – внесли его родители, в частности, мама, которая дома напевала еврейские песни и научила сына основам идиша. И что-то зрело в мальчике, что-то не давало ему покоя. Парень полюбил этот язык...

Часто задают вопрос: откуда у этого „удивительного немца“, родившегося не в украинском или белорусском штетле, а в Берлине, столько «идишкайт», столько любви к еврейскому народу и его культуре? Может быть, ответ находится в книгах, которые он читал, в людях, с которыми встречался, в общении с талантливыми друзьями его семьи – носителями идишской музыкальной культуры. А, может, и просто, человек родился с еврейской душой: ведь недаром ещё с детских лет он увлекался языком идиш...

Карстен и сам не раз рассказывал об этой метаморфозе. Так, на одном из своих концертов в Израиле, в Клубе любителей идиша на улице Шолом-Алейхема в Иерусалиме, Тройке, чрезвычайно остроумный и буквально светящийся весельем и радостью певец и актер, свое выступление предварил объяснением, „как он дошел до жизни такой, что начал петь на идише“. Родители Карстена – антифашисты, боровшиеся с нацизмом; мама – немка, а папа наполовину немец, наполовину еврей. Однако до войны, – честно признается Карстен, – папа, Натан Зельхорн, всячески изощрялся в желании уничтожить имя „Натан“ в своих документах, чтобы ничто не мешало его якобы арийскому происхождению. Но события войны так сильно повлияли на него, что он, будучи музыкантом, понял, что нет ничего более замечательного, чем идишская музыка с ее напевами и вообще – идишская

культура. Так у Карстена родилась любовь ко всему на идише – от папы и мамы. Правда, в юности он решил, что станет немецким поэтом и будет писать также слова к песням, в которые он, не удержавшись, начал вплетать мелодии песен на идише, которые он слышал дома от родителей. „Очень скоро я понял, – говорит Карстен, – что публике гораздо больше нравятся эти песни, чем мои собственные сочинения, и я понял, что буду делать карьеру именно на идише“. Позднее он познакомился с Сарой Бялас, матерью его друга, которая была родом из польского города Ченстохов. Тринадцатилетней девочкой она с семьёй попала в одно из еврейских гетто. Потеряв там всех родных, Сара выжила и посвятила свою жизнь еврейской песне. Как сказал сам Карстен о своей наставнице: „Сара – ходячий кладёзь идишского фольклора, и поэтому я пою на идише с польским акцентом!“

Довольно рано Карстен становится артистом широкого профиля – участвует в радиопьесах, дублирует в кино, играет в различных театральных постановках. Вместе с тем Карстен погружается в изучение уже практически мертвого языка, собирает по крупицам песни еврейского местечка, меняет фамилию на Тройке. И истинный его талант раскрывается в исполнении песен на идише.

Сегодня имя немецкого певца Карстена Тройке известно многим как в Германии, так и за ее пределами. Он считается одним из самых выдающихся исполнителей песен на „мамэ лошн“... Его голос и манера исполнения, вкус – замечательные! Конечно, песни надо слушать, а не читать о них. Даже по этим записям разных лет уже можно представить себе и вокальные данные певца, и самобытную манеру исполнения:

KARSTEN TROYKE

Noch Amul!

עצ"ו פֿרײַע יעדן יעדן

Tango oyf Yiddish Vol.2



KONZERT YIDDISH TANGO AND MORE

גליק, דו ביסט געקומן צו מיר
אבער א ביסל צו שפעט
גליק, דו האסט גענומן
און פארשאפט מיין הארץ אזוי פיל פרייד



KARSTEN TROYKE TRIO SCHO JAN HERMERSCHMIDT

ORIENTE MUSIK

neue CD bei www.oriente.de erhältlich



SHULOYM ALAYKHEM
שלום עליכם

THE OLD
YIDDISH SONGS
יידישע לידער

קארסטען טרויכע
TROYKE

Многие свои песни Карстен исполняет и записывает с рядом соисполнителей, в частности, с певицами Шарон Браунер, Шурой Липовски и др.. Но истинный взлёт Тройке и взаимное обогащение произошли в начале творческого сотрудничества певца с берлинским музыкальным трио под названием „Шо“. В состав трио входят: Геннадий Десятник, Валерий Хорустман и Валерий Писаренко. Это трио сформировалось в начале 90-х годов в Полтаве, а в середине 90-х переехало в Берлин. Своё название трио выбрало, используя одесский сленг, вложив в него мысль: „Мы играем *свою* музыку“. Карстен Тройке в сопровождении трио «Шо» успешно участвовал в международных клезмерских фестивалях – в Анконе (Испания), Брюсселе, Варшаве и в других городах. Как совместно с трио „Шо“, так и лично, Тройке выпустил ряд дисков и музыкальных альбомов. Уже первый альбом Карстена «Идиш андерс» (1992) был хорошо встречен немецкой музыкальной критикой. Карстен Тройке становился всё более знаменитым и новые компакт-диски, а затем и DVD появлялись практически ежегодно. Наибольший успех имели: «Грюне блеттер», «Лег ди коп аф майне кнн», «Идише вергесене лидер», „Танго аф идиш“, «Карстен Тройке – айн идиш трубадур» и др. Карстен Тройке вместе с другими исполнителями еврейской музыки снялся в двух немецких документальных фильмах «Yiddish Soul» и «Konzert Yiddish Soul».

Постоянно растущая популярность Карстена Тройке, как престижного исполнителя и создателя своих песен на „мамэ лошн“, позволила музыкальным комментаторам назвать его послом еврейской песни в его гастрольных поездках. Израиль и США, Польша и Франция, страны Бенилюкса и Скандинавии – вот неполная география поездок этого „посла“. Везде он собирает полные залы, а зрители спешат на его концерты, чтобы испытать незабываемый восторг от встречи с «мамэ лошн».



Trio „Sho“

В настоящее время Тройке – не единственный певец в Германии, исполняющий песни на идише. В стране имеется ряд ансамблей клезмерской музыки, поющих в том числе и песни на идише, но своей проникновенной манерой исполнения,

необыкновенной теплотой и лиризмом Карстен Тройке, несомненно, признанный лидер идишской музыкальной культуры в Германии. Но каких бы успехов ни добился Тройке и другие исполнители в пропаганде песенной культуры на идише и то, что есть кафедры этого языка в двух университетах – в Трире и Дюссельдорфе, в Веймаре ежегодно проводится клезмерский фестиваль, а в Аугсбурге и в ряде других городов действуют курсы по изучению идиша, пока ещё слишком рано говорить о возрождении этого языка в Германии.

Автор: Якуб Заир-Бек (по материалам еврейской прессы)